

Gal

Chapter 1

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

- 1 Παῦλος, ἀπόστολος, οὐκ ἀπ' ἀνθρώπων, οὐδὲ δι' ἀνθρώπου,
바울, 사도, 아니요 -로부터 사람들, 또한-아니요 -를-통하여 사람,
[G3972](#) [G0652](#) [G3756](#) [G0575](#) [G0444](#) [G3761](#) [G1223](#) [G0444](#)
- ἀλλὰ διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ, καὶ Θεοῦ Πατρὸς, τοῦ ἐγείραντος αὐτὸν
오히려 -를-통하여 예수 그리스도, 그리고 하나님 아버지, 그- 일으키신-분 그를
[G0235](#) [G1223](#) [G2424](#) [G5547](#) [G2532](#) [G2316](#) [G3962](#) [G3588](#) [G1453](#) [G0846](#)
- ἐκ νεκρῶν --
-로부터 죽은-자들
[G1537](#) [G3498](#)

사람들에게서 난 것도 아니요 사람으로 말미암은 것도 아니요 오직 예수 그리스도와 및 죽은 자 가운데서 그리스도를 살리신 하나님 아버지로 말미암아 사도 된 바울은

- 2 καὶ οἱ, σὺν ἐμοί, πάντες ἀδελφοί; ταῖς ἐκκλησίαις τῆς Γαλατίας.
그리고 그- -와-함께 나, 모든 형제들; 그- 교회들에게 그- 갈라디아의.
[G2532](#) [G3588](#) [G4862](#) [G1473](#) [G3956](#) [G0080](#) [G3588](#) [G1577](#) [G3588](#) [G1053](#)

함께 있는 모든 형제로 더불어 갈라디아 여러 교회들에게

- 3 χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη ἀπὸ Θεοῦ Πατρὸς ἡμῶν, «καὶ Κυρίου» Ἰησοῦ
은혜가 너희에게 그리고 평화가 -로부터 하나님 아버지 우리의, 그리고 주 예수
[G5485](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1515](#) [G0575](#) [G2316](#) [G3962](#) [G1473](#) [G2532](#) [G2962](#) [G2424](#)
- Χριστοῦ,
그리스도,
[G5547](#)

우리 하나님 아버지와 주 예수 그리스도로 좇아 은혜와 평강이 있기를 원하노라

- 4 τοῦ δόντος ἑαυτὸν ὑπὲρ τῶν ἁμαρτιῶν ἡμῶν, ὅπως ἐξέλθαι
그- 주신-분 자기-자신을 -를-위하여 그- 죄들 우리의, -하기-위하여 건지시려
[G3588](#) [G1325](#) [G1438](#) [G5228](#) [G3588](#) [G0266](#) [G1473](#) [G3704](#) [G1807](#)
- ἡμᾶς ἐκ τοῦ αἰῶνος τοῦ ἐνεστῶτος πονηροῦ, κατὰ τὸ θέλημα τοῦ
우리를 -로부터 그- 세대 그- 현재의 악한, -에-따라 그- 뜻 그-
[G1473](#) [G1537](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3588](#) [G1764](#) [G4190](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2307](#) [G3588](#)
- Θεοῦ καὶ Πατρὸς ἡμῶν;
하나님 그리고 아버지 우리의;
[G2316](#) [G2532](#) [G3962](#) [G1473](#)

그리스도께서 하나님 곧 우리 아버지의 뜻을 따라 이 악한 세대에서 우리를 건지시려고 우리 죄를 위하여 자기 몸을 드리셨으니

- 5 ᾧ ἡ δόξα εἰς τοὺς αἰῶνας, τῶν αἰώνων. ἀμήν.
그-분에게 그- 영광이 -로 그- 영원들, 그- 영원들의. 아멘.
[G3739](#) [G3588](#) [G1391](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3588](#) [G0165](#) [G0281](#)

영광이 저에게 세세토록 있을지어다 아멘

6 Θαυμάζω ὅτι οὕτως ταχέως, μετατίθεσθε ἀπὸ τοῦ καλέσαντος ὑμᾶς
 나는-놀라노라 -라고 이렇게 빨리, 너희가-옮겨가는-것을 -로부터 그- 부르신-분 너희를
[G2296](#) [G3754](#) [G3779](#) [G5030](#) [G3346](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2564](#) [G4771](#)

ἐν χάριτι, Χριστοῦ, εἰς ἕτερον εὐαγγέλιον,
 -안에서 은혜, 그리스도의, -로 다른 복음,
[G1722](#) [G5485](#) [G5547](#) [G1519](#) [G2087](#) [G2098](#)

그리스도의 은혜로 너희를 부르신 이를 이같이 속히 떠나 다른 복음 좇는 것을 내가 이상히 여기노라

7 ὁ οὐκ ἔστιν ἄλλο, εἰ μὴ τινές εἰσιν οἱ ταρασσόντες ὑμᾶς,
 그것은 아니다 있는 다른, -않는-한 오직 어떤-자들이 있다 그- 혼드는-자들 너희를,
[G3739](#) [G3756](#) [G1510](#) [G0243](#) [G1487](#) [G3361](#) [G5100](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5015](#) [G4771](#)

καὶ θέλοντες μεταστρέψαι τὸ εὐαγγέλιον τοῦ Χριστοῦ.
 그리고 원하는 뒤집으려 그- 복음을 그- 그리스도의.
[G2532](#) [G2309](#) [G3344](#) [G3588](#) [G2098](#) [G3588](#) [G5547](#)

다른 복음은 없나니 다만 어떤 사람들이 너희를 요란케 하여 그리스도의 복음을 변하려 함이라

8 ἀλλὰ καὶ ἐὰν ἡμεῖς, ἢ ἄγγελος ἐξ οὐρανοῦ, εὐαγγελίζηται ὑμῖν
 그러나 만일 만일 우리가, 혹은 천사가 -로부터 하늘, 전한다면 너희에게
[G0235](#) [G2532](#) [G1437](#) [G1473](#) [G2228](#) [G0032](#) [G1537](#) [G3772](#) [G2097](#) [G4771](#)

παρ' ὃ εὐηγγελισάμεθα ὑμῖν, ἀνάθεμα ἔστω!
 -외에 그것 우리가-전한-것 너희에게, 저주를 받을지어다!
[G3844](#) [G3739](#) [G2097](#) [G4771](#) [G0331](#) [G1510](#)

그러나 우리나라 혹은 하늘로부터 온 천사라도 우리가 너희에게 전한 복음 외에 다른 복음을 전하면 저주를 받을지어다

9 ὥς προειρήκαμεν, καὶ ἄρτι πάλιν λέγω, εἴ τις ὑμᾶς εὐαγγελίζεται
 -처럼 우리가-미리-말했고, 또한 지금 다시 말하노라, 만일 누가 너희에게 전한다면
[G5613](#) [G4302](#) [G2532](#) [G0737](#) [G3825](#) [G3004](#) [G1487](#) [G5100](#) [G4771](#) [G2097](#)

παρ' ὃ παρελάβετε, ἀνάθεμα ἔστω!
 -외에 그것 너희가-받은-것, 저주를 받을지어다!
[G3844](#) [G3739](#) [G3880](#) [G0331](#) [G1510](#)

우리가 전에 말하였거니와 내가 지금 다시 말하노니 만일 누구든지 너희의 받은 것 외에 다른 복음을 전하면 저주를 받을지어다

10 Ἄρτι γὰρ ἀνθρώπους πείθω, ἢ τὸν Θεόν? ἢ ζητῶ ἀνθρώπους
 지금 이는 사람들을 내가-설득하느냐, 혹은 그- 하나님을? 혹은 구하느냐 사람들에게
[G0737](#) [G1063](#) [G0444](#) [G3982](#) [G2228](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2228](#) [G2212](#) [G0444](#)

ἀρέσκειν? εἰ ἔτι ἀνθρώποις ἠρεσκον, Χριστοῦ δοῦλος οὐκ ἂν ἦμην.
 기쁘게-하기를? 만일 아직도 사람들에게 기쁘게-했다면, 그리스도의 종이 아닐 -면 것이다.
[G0700](#) [G1487](#) [G2089](#) [G0444](#) [G0700](#) [G5547](#) [G1401](#) [G3756](#) [G0302](#) [G1510](#)

이제 내가 사람들에게 기쁨을 구하라 내가 지금까지 사람의 기쁨을 구하는 것이었다면 그리스도의 종이 아니니라

11 γνωρίζω γὰρ ὑμῖν, ἀδελφοί, τὸ εὐαγγέλιον τὸ εὐαγγελισθὲν ὑπ'
 알리노라 이는 너희에게, 형제들아, 그- 복음 그- 전해진 -에-의하여
[G1107](#) [G1063](#) [G4771](#) [G0080](#) [G3588](#) [G2098](#) [G3588](#) [G2097](#) [G5259](#)

ἐμοῦ, ὅτι οὐκ ἔστιν κατὰ ἀνθρώπων.
 나, -라고 아니라 있다 -에-따라 사람.
[G1473](#) [G3754](#) [G3756](#) [G1510](#) [G2596](#) [G0444](#)

형제들아 사람들에게 좋게 하라 하나님께 좋게 하라 내가 너희에게 알게 하노니 내가 전한 복음이 사람의 뜻을 따라 된 것이 아니라

12 οὐδὲ γὰρ ἐγὼ παρὰ ἀνθρώπου παρέλαβον αὐτό, οὔτε ἐδιδάχθην,
 또한-아니요 이는 나는 -로부터 사람 받았고 그것을, 또한-아니요 배웠노라,
[G3761](#) [G1063](#) [G1473](#) [G3844](#) [G0444](#) [G3880](#) [G0846](#) [G3777](#) [G1321](#)

ἀλλὰ δι' ἀποκαλύψεως Ἰησοῦ Χριστοῦ.
 오히려 -를-통하여 계시 예수 그리스도의.
[G0235](#) [G1223](#) [G0602](#) [G2424](#) [G5547](#)

이는 내가 사람에게서 받은 것도 아니요 배운 것도 아니요 오직 예수 그리스도의 계시로 말미암은 것이라

13 Ἦκούσατε γὰρ τὴν ἐμὴν ἀναστροφὴν ποτε ἐν τῷ Ἰουδαϊσμῷ, ὅτι
 너희가-들었느니라 이는 그- 나의 행실을 전에 -안에서 그- 유대교, -라고
[G0191](#) [G1063](#) [G3588](#) [G1699](#) [G0391](#) [G4218](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2454](#) [G3754](#)

καθ' ὑπερβολὴν, ἐδίωκον τὴν ἐκκλησίαν τοῦ Θεοῦ, καὶ ἐπόρθουν αὐτήν.
 -에-따라 극심하게, 핍박했고 그- 교회를 그- 하나님의, 그리고 파괴했노라 그것을.
[G2596](#) [G5236](#) [G1377](#) [G3588](#) [G1577](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G4199](#) [G0846](#)

내가 이전에 유대교에 있을 때에 행한 일을 너희가 들었거니와 하나님의 교회를 심히 핍박하여 잔해하고

14 καὶ προέκοπτον ἐν τῷ Ἰουδαϊσμῷ, ὑπὲρ πολλοὺς συνηλικιώτας ἐν
 그리고 앞서갔노라 -안에서 그- 유대교, -보다 많은 동년배들을 -안에서
[G2532](#) [G4298](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2454](#) [G5228](#) [G4183](#) [G4915](#) [G1722](#)

τῷ γένει μου, περισσοτέρως ζηλωτὴς ὑπάρχων τῶν πατρικῶν μου,
 그- 민족 나의, 더욱 열심히-하는-자 있으면서 그- 조상들의 나의,
[G3588](#) [G1085](#) [G1473](#) [G4057](#) [G2207](#) [G5225](#) [G3588](#) [G3967](#) [G1473](#)

παραδόσεων.
 전통들의.
[G3862](#)

내가 내 동족 중 여러 연갑자보다 유대교를 지나치게 믿어 내 조상의 유전에 대하여 더욱 열심이 있었으나

15 Ὅτε δὲ εὐδόκησεν ὁ [θεός, ὁ] ἀφορίσας με ἐκ κοιλίας μητρός
 -때에 그러나 기뻐하셨다 그- 하나님, 그- 구별하신-분 나를 -로부터 배 어머니
[G3753](#) [G1161](#) [G2106](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G0873](#) [G1473](#) [G1537](#) [G2836](#) [G3384](#)

μου, καὶ καλέσας διὰ τῆς χάριτος αὐτοῦ,
 나의, 그리고 부르신-분 -를-통하여 그- 은혜 그-분의,
[G1473](#) [G2532](#) [G2564](#) [G1223](#) [G3588](#) [G5485](#) [G0846](#)

그러나 내 어머니의 태로부터 나를 택정하시고 은혜로 나를 부르신 이가

16 ἀποκαλύψαι τὸν Υἱὸν αὐτοῦ ἐν ἐμοί, ἵνα εὐαγγελίζωμαι αὐτὸν
 나타내시려 그- 아들을 그-분의 -안에 나, -하기-위하여 내가-전하도록 그를
[G0601](#) [G3588](#) [G5207](#) [G0846](#) [G1722](#) [G1473](#) [G2443](#) [G2097](#) [G0846](#)

ἐν τοῖς ἔθνεσιν, εὐθέως οὐ προσανεθέμην σαρκὶ καὶ αἵματι,
 -안에서 그- 이방인들, 즉시 아니했노라 상의하기를 육체 그리고 피와,
[G1722](#) [G3588](#) [G1484](#) [G2112](#) [G3756](#) [G4323](#) [G4561](#) [G2532](#) [G0129](#)

그 아들을 이방에 전하기 위하여 그를 내 속에 나타내시기를 기뻐하실 때에 내가 곧 혈육과 의논하지 아니하고

17 οὐδὲ ἀνήλθον εἰς Ἱεροσόλυμα, πρὸς τοὺς πρὸ ἐμοῦ ἀποστόλους, ἀλλὰ
 또한-아니요 올라갔노라 -로 예루살렘, -에게 그- -전에 나 사도들, 오히려
[G3761](#) [G0424](#) [G1519](#) [G2414](#) [G4314](#) [G3588](#) [G4253](#) [G1473](#) [G0652](#) [G0235](#)

ἀπήλθον εἰς Ἀραβίαν, καὶ πάλιν ὑπέστρεψα εἰς Δαμασκόν.
 떠나갔노라 -로 아라비아, 그리고 다시 돌아왔노라 -로 다마스쿠스.
[G0565](#) [G1519](#) [G0688](#) [G2532](#) [G3825](#) [G5290](#) [G1519](#) [G1154](#)

또 나보다 먼저 사도 된 자들을 만나려고 예루살렘으로 가지 아니하고 오직 아라비아로 갔다가 다시 다메섹으로 돌아갔노라

18 Ἔπειτα μετὰ τρία□ ἔτη, ἀνήλθον εἰς Ἱεροσόλυμα, ἱστορῆσαι Κηφᾶν, καὶ
그-후에 -후에 삼 년, 올라갔노라 -로 예루살렘, 방문하려 게바를, 그리고
[G1899](#) [G3326](#) [G5140](#) [G2094](#) [G0424](#) [G1519](#) [G2414](#) [G2477](#) [G2786](#) [G2532](#)

ἐπέμεινα πρὸς αὐτὸν ἡμέρας δεκαπέντε.
머물렀노라 -와-함께 그 날들 열다섯.
[G1961](#) [G4314](#) [G0846](#) [G2250](#) [G1178](#)

| 그 후 삼 년 만에 내가 게바를 심방하려고 예루살렘에 올라가서 저와 함께 십오 일을 유할새

19 ἕτερον δὲ τῶν ἀποστόλων οὐκ εἶδον, εἰ μὴ Ἰάκωβον, τὸν
다른 그러나 그- 사도들 아니요 보았노라, -않으면 오직 야고보, 그-
[G2087](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0652](#) [G3756](#) [G3708](#) [G1487](#) [G3361](#) [G2385](#) [G3588](#)

ἀδελφὸν τοῦ Κυρίου.
형제 그- 주의.
[G0080](#) [G3588](#) [G2962](#)

| 주의 형제 야고보 외에 다른 사도들을 보지 못하였노라

20 ἃ δὲ γράφω ὑμῖν, ἰδοὺ, ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ, ὅτι οὐ
그것을 그러나 쓰노니 너희에게, 보라, -앞에서 그- 하나님, -라고 아니하노라
[G3739](#) [G1161](#) [G1125](#) [G4771](#) [G3708](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3754](#) [G3756](#)

ψεύδομαι.
거짓말을.
[G5574](#)

| 보라 내가 너희에게 쓰는 것은 하나님 앞에서 거짓말이 아니로라

21 ἔπειτα ἦλθον εἰς τὰ κλίματα τῆς Συρίας, καὶ τῆς Κιλικίας.
그-후에 갔노라 -로 그- 지역들 그- 시리아, 그리고 그- 길리기아의.
[G1899](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2824](#) [G3588](#) [G4947](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2791](#)

| 그 후에 내가 수리아와 길리기아 지방에 이르렀으나

22 ἦμην δὲ ἀγνοούμενος τῷ προσώπῳ ταῖς ἐκκλησίαις τῆς Ἰουδαίας, ταῖς
있었노라 그러나 알려지지-않은 그- 얼굴로 그- 교회들에게 그- 유대, 그-
[G1510](#) [G1161](#) [G0050](#) [G3588](#) [G4383](#) [G3588](#) [G1577](#) [G3588](#) [G2449](#) [G3588](#)

ἐν Χριστῷ,
-안에 그리스도,
[G1722](#) [G5547](#)

| 유대에 그리스도 안에 있는 교회들이 나를 얼굴로 알지 못하고

23 μόνον δὲ ἀκούοντες ἦσαν, ὅτι Ὁ διώκων ἡμᾶς ποτε, νῦν
오직 그러나 듣는 자들이-있었느니라, -라고 그- 핍박하던-자가 우리를 전에, 지금
[G3440](#) [G1161](#) [G0191](#) [G1510](#) [G3754](#) [G3588](#) [G1377](#) [G1473](#) [G4218](#) [G3568](#)

εὐαγγελίζεται, τὴν πίστιν, ἣν ποτε ἐπόρθει.
전하는도다, 그- 믿음을, 그것 전에 파괴했던.
[G2097](#) [G3588](#) [G4102](#) [G3739](#) [G4218](#) [G4199](#)

| 다만 우리를 핍박하던 자가 전에 잔해하던 그 믿음을 지금 전한다 함을 듣고

24 καὶ ἐδόξαζον ἐν ἐμοὶ τὸν Θεόν.
그리고 영광을-돌렸느니라 -안에서 나로 그- 하나님께.
[G2532](#) [G1392](#) [G1722](#) [G1473](#) [G3588](#) [G2316](#)

| 나로 말미암아 영광을 하나님께 돌리니라